

40th Anniversary Celebrations

Conference Examines Chinese Overseas Studies

Over 200 scholars and librarians from 14 different countries and regions attended the Second International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies held from 13th to 15th March at the Cho Yiu Conference Hall. With a theme on 'Transnational Networks: Challenges in Research and Documentation of the Chinese Overseas', the function was hosted by the University Library System jointly with Ohio University to provide a forum of exchange for institutes, libraries, and individual scholars engaged in networking in the field of Chinese

overseas studies. The conference was part of the University's 40th anniversary celebrations.

Officiating at the opening ceremony were Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University, Dr. Robert Glidden, president of Ohio University, Dr. Roderick Chu, chancellor of the Ohio Board of Regents, and Dr. Colin Storey, University librarian of CUHK. Keynote speeches were delivered by Prof. Wang Gungwu, director of the East Asian Institute of the National University of Singapore, and Dr. Claudine Salmon, senior researcher of the French National Centre for Scientific Research, Paris. Prof. Wang spoke on 'Mixing Memory and Desire: Tracking the Migrant Cycles' and Dr. Salmon on 'Transnational Networks as Reflected in the Epigraphy: The Case of Chinese Buddhist Bells in South-east Asia'.



Experts Discuss Way to Go for Tourism in Hong Kong

Leaders from the tourism and hospitality industry, policy-makers, and educators gathered at a tourism forum organized by the University's School of Hotel and Tourism Management on 22nd March 2003 at the MBA Town Centre in Central. The event, entitled 'Charting Strategies for Developing Hong Kong as a Tourist Destination', was held in celebration of the University's 40th anniversary.

During the discussion session, the participants exchanged ideas and identified significant directions for enhancing the tourism industry, which is recognized as one of the four pillar industries sustaining the Hong Kong economy. Mrs. Selina Chow, chairperson of the Hong Kong Tourism Board, shared her views on the local tourism industry in her keynote speech.

Presentations were delivered by Dr. Colin Johnson of École Hôtelière de Lausanne, Dr. Judy Siguaw of Cornell University, and Mr. Don Robinson of Hong Kong Disneyland.



Vice-chancellor Prof. Ambrose King and Mrs. Selina Chow at the opening ceremony

Distinguished Lecture in Engineering Examines Intelligent Mining

Prof. Benjamin W. Wah, Robert T. Chien Professor of Electrical and Computer Engineering at the University of Illinois at Urbana-Champaign and past president of IEEE Computer Society, delivered a lecture entitled 'Intelligent Mining for Time Series Predictions' at the University on 21st March in the Ho Sin-Hang Engineering Building.

Prof. Wah expounded on the role of data mining in time-series predictions, and proposed the use of intelligent agents for the abstraction of non-numeric information, the decomposition of non-stationary time series into multiple stationary time series, and the prediction of trends using artificial neural networks. He ended his lecture by illustrating his techniques for predicting stock-market data.

Prof. Wah received his Ph.D. in computer science from the University of California, Berkeley. He has served as a faculty member of Purdue University, as a programme director at the US National Science Foundation, as Fujitsu Visiting Chair Professor of Intelligence Engineering at the University of Tokyo, as McKay Visiting Professor of Electrical Engineering and Computer Science at UC Berkeley, and as professor of computer science at The Chinese University. In 1998 he received the IEEE Computer Society Technical Achievement Award, and in 2000, the IEEE Millennium Medal.



Weeklong Promotion of Campus Greening

The week from 14th to 21st March 2003 was designated as the Environmental Protection Week to enhance environmental awareness among students and staff of the University. The theme this year was 'Recycle and Sustain'. A wide range of activities were organized, including a tree planting ceremony, a green campus exhibition, a waste utilization design competition, a debate, an open forum entitled 'How to raise Hong Kong's recycling rate?', a flea market, a waste reduction workshop, and bird-watching.

At the opening ceremony held at the Cultural Square on 14th March, different models of organic waste composters adopted by the University were put on display. The officiating guests were Dr. the Honourable Sarah Liao Sau-tung, Secretary for the Environment, Transport and Works of the HKSAR government, Mrs. Mei Ng, director of Friends of the Earth, Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University, Prof. Liu Pak-wai, pro-vice-chancellor, and Prof. Chan King-ming, chairman of the University Steering Committee on Environment. The freshly published *Environmental Report 2002* distributed at the opening ceremony gives a detailed account of the measures taken by the University to improve the campus environment.

Business School Recognizes Excellence in Induction and Award Ceremonies

The University's Faculty of Business Administration held the Fourth Induction Ceremony of the CUHK Chapter of Beta Gamma Sigma and the first presentation ceremony of the Outstanding Teacher Award on 16th March at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Two prominent business leaders, Mr. Wong Kam-shing and Mr. Gabriel Yu were presented the Chapter Honouree Award on the occasion, and 94 graduate and undergraduate students (see list) were inducted into Beta Gamma Sigma membership in recognition of their achievements in business.

Mr. Wong Kam-shing, the managing director of Kowloon Watch Company, has provided valuable internship opportunities to undergraduate business students at the University.

Mr. Gabriel Yu, the founder and chairman of iTVentures Ltd., has donated scholarships to the University's MBA students and supported student activities since 1988.

Beta Gamma Sigma was founded in 1913 in the US to honour academic achievement in business and has a current membership of over 460,000 worldwide. Its membership is a lifetime recognition. The CUHK Chapter was established in 2000, the first chapter outside North America.

Six teachers were awarded the Outstanding Teaching Award on the same occasion for excellence in teaching. They were Prof. Dennis Fan and Prof. Paul McGuinness of the Department of Finance, Prof. Michael Ferguson of the School of Accountancy, Prof. Michael Hui and Prof. Leo Sin of the Department of Marketing, and Prof. Michael Fung of the Department of Decision Sciences and Managerial Economics.

On the occasion, announcement was also made that 191 undergraduate and graduate students had made it to the Dean's List, and 10 undergraduate students were presented with the faculty's Service Award.



(Above) Mr. Wong Kam-sing (right) receiving the award from Prof. Lee Tien-sheng, dean of the Faculty of Business Administration; (below) Mr. Gabriel Yu

Motorola CEO Speaks on Success in Adversity

Mr. Joe Yiu, corporate vice president and general manager of Motorola Semiconductors Hong Kong Ltd. spoke on 'Talking to CEOs', a 10-episode programme organized by the Executive MBA Programme of the University and RTHK. On the show, Mr. Yiu spoke on how he had turned every misfortune in his life into an opportunity.

Adversity found him at an early age. He was adopted by foster parents at the age of four months, taken to Hong Kong at age four, and started to work around the factory floor at five. Too poor to afford school, he spent his time hanging out in the streets. One day, he saw a policeman talking on a walkie-talkie in a police car, and he found the love of his life. From that moment on, he was determined to learn about wireless communications.

A decade later Mr. Yiu obtained his BA and MA degrees in electrical engineering

from the University of Nebraska, a master's degree in software engineering from Trinity University, and an MBA from the University of Phoenix. He now holds three US patents and sits on the advisory board of the Hong Kong University of Science and Technology.

'Hong Kong has been through a lot of crises before: water shortage, the 1967 riots, the Asian financial crisis,' he reminded the audience. 'We are undergoing difficult times right now, but we still have a lot going for us.'

According to Mr. Yiu, Hong Kong's advantages include its status as an international metropolis, international trading experience, a good financial and tax system, and most important of all, rule of law and freedom of communication. Another important edge is the backing of China, one of the fastest growing markets and a huge one.

Oxford Students Exchange Experience in Materials Science with CUHK Counterparts

Twenty students from the University's Materials Science and Engineering Programme gave a presentation on their materials science programme to a delegation of 20 undergraduate students from Oxford University's Materials Department on 18th March 2003. The Oxford students were visiting the University to exchange views and experiences on teaching, research, industrial collaboration, campus life, and employment prospects.

Each year, undergraduate students from Oxford's Materials Department (previously Metallurgy Department) would visit similar academic departments from around the world with the aim of broadening their vision and understanding the latest technology in their field.



Student Members Newly Inducted into the CUHK Chapter of Beta Gamma Sigma

Postgraduate Students	WONG MO KEUNG	FUNG WAI MAN	NG OI MAN FIONA
CHAN KA YEE	WOO CHI KONG	HUNG SAU MAN	NG WAI HING
CHEN YAN	YAU SZE FONG	IP KAN WAH	PAN GIGI WING CHI
CHEUNG KWAN HO	YEUNG KWONG YIU	KO PUI SZE	SIN YUEN CHI
CHIU SZE WAN CATHERINE	YIP CHI CHIU	KUN CHAU YING	SUN YUNJIE
CHIU WAI KONG	YIU SIU LAN	LAI HO YIN	TAI KA YAN
CHU SUK YEE	YUEN HAW YEE POLLY	LAI KA MAN	TAM TAK YEUNG
CHUNG KAI MAN	Second Recognition:	LAM CHI MAN	TAM WENG IAN
HALL PONG MING	CHEUNG HOI LUN HELEN	LAM CHI SHING	TSANG CHUNG HONG
HO JONATHAN CHI CHUNG	Undergraduate Students	LAM FONG TING	TSUI HOI LAM
HUNG CHI WAI	AU MAN KEI	LAU KA WAI	WAN YANYAN
JEE CHUN TONG	CHAN CHUNG WAI	LAU KIN KEUNG	WANG YING
KUOK LI WEN	CHAN KA PO	LAU SIU LING	WONG KA MAN
KWONG CECILIA VIRAY	CHAN KA YAN KAREN	LEE CHUI SHAN	WONG KING YIN
KWONG TIN SANG	CHAN KIM YI	LEUNG CHING CHI	WONG KWUN SHAN
LAU PAK HONG	CHAN SAU CHUN	LEUNG LOK YEE	WONG SUK FAN
LOH CHAN STEPHEN	CHAN YIN MEI	LEUNG WING YAN	WONG SZE WAI
LOK YING KEI ROCKY	CHEUNG WAN YEE	LI MIU YEE	WONG YUET LUNG
MA PUI SHAN	CHOI TZE FAI JEFFREY	LO CHING YIN	YAN OI YI
NG CHI KEUNG	CHUI MAN PING	LO OI YIN	YEUNG HOI NING
NG YUK WAH	CHUNG PUI YUE	LO YIP KWONG	YEUNG NGA HUNG
RYOO BYUNG HOON	DING JIETING	LU SZE MING	YEUNG OI LING
SIN WAI KWAN	FONG PUI LAI	LUK CHUNG YIN	YEUNG PO LAM PAULIN
WONG YIK		MA SIU MAN	YIP WING YUE
		NG KA MAN	YUEN CHEUK CHUNG

Postgraduate High Table Dinner

Over 110 postgraduate students and guests attended a high table dinner held at the Benjamin Franklin Centre Staff Canteen on 13th March. Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University, shared his vision on CUHK with the participants and engaged in an 'open dialogue' with postgraduate students. The event was organized jointly by the Postgraduate Halls Management Office and the residents associations of two postgraduate halls.



Service to the Community and International Organizations

- Prof. Lam Kin-che, professor in the Department of Geography and Resource Management, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Council for Sustainable Development for two years from 1st March 2003.
- Prof. Lee Tak-shing, associate professor in the Department of Psychiatry, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Release under Supervision Board of the Prisoners (Release under Supervision) Ordinance for three years from 15th March 2003.
- Mrs. Frances Cheng Yam Fung-king, vice-director of the Centre for Health Education and Health Promotion, has been appointed by the Commissioner for Labour as a member of the Committee on Occupational Safety and Health of the Labour Advisory Board until 31st December 2004.
- Prof. Janita Chau Pak-chun, associate professor in The Nethersole School of Nursing, has been re-appointed by the Nursing Council of Hong Kong as a co-opted member of the Registered Nurse (General) Examination Sub-committee for two years from 6th January 2003.
- Prof. Albert Lee, associate professor in the Department of Community and Family Medicine, has been invited by Lam Tai Fai Charitable Foundation Limited to be a member of the School Management Committee of Lam Tai Fai Charitable Foundation Secondary School.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)



They've Come a Long Way: Thirty-two Receive Long Service Award

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong

二零零二年度長期服務獎頒授典禮
Long Service Award 2002 Presentation

At the Long Service Award 2002 presentation ceremony held at the University Guest House on 17th March, Vice-Chancellor Prof. Ambrose King presented awards to 32 colleagues who have been with CUHK for 25 years. In this issue we will share with you the thoughts and experiences of some of the award recipients.



The Scholar's Tale

Robert Elliot Allinson,
Department of Philosophy



When I first came to Hong Kong, Shatin was rice paddies and farmers trudging along behind water buffalo. The train to Kowloon was a steam train that ran once per hour. There were no mobile phones but every store offered a free phone for local calls to customer and non-customer alike. When you stopped at any small retail store the proprietor frequently offered you tea or a soft drink and there was no strong pressure to buy something or an annoyed look if you only went 'looking around'.

Daipaidongs were everywhere. Now it is rare to find one where you can get a decent *yu pin cheuk* (魚片粥). Irené, my spouse, and I know a secret spot still existing where a kind and always smiling Chinese chef can make one like the old days. Our great friends, however, like the Ch'an Doll Maker, Michael Lee of Shanghai Street, are regrettably no longer with us.

Chinese University was clearly a rural location and the scenery that surrounded the campus was truly spectacular. There was no Tolo highway and Taipo Road was a sleepy and stunning back country road with green mountains and masses of flourishing trees stood where there are now housing developments and perennial construction sites. Across Tolo Harbour one could not see Beverly Hills or even one smokestack. I lived for my first three years here without a car, taking a bus to Hong Kong island several times a week (which took one and one half hours in those days) for the purpose of studying Yoga with a great sage. I lived for the first three years without air conditioning just to prove that I could do it. (Bamboo mattresses are *de rigueur*).

The students were eager beavers then and even read books outside of the syllabus. I can remember several superb female students who carried Jacques Lacan and James Joyce's *Ulysses* with them into class and kept in touch with me for years afterwards, inviting me to their homes to meet their families and gathering for dinners or dim sum. One brilliant male student was a double major in physics and philosophy and lived in a tiny tin hut in which he housed the complete works of both Kant and Karl Marx. He was captain of the CU swimming team as well. He traveled to India and brought back for me a leaf from the Bodhi tree under which Buddha had sat when he had received his famous enlightenment. Another equally brilliant student for whom I wrote a recommendation for the San Miguel scholarship, which he won, returned to visit me after having graduated some 15 years earlier. He had become a musician and lived in Holland. When I asked him if he had family in Hong Kong or what teachers he had come to see, his answer humbled me. He had come to visit solely to see his former teacher, yours truly.

When I first went to mainland China to be a visiting professor from the University to Fudan University in Shanghai and Beijing University, everyone still wore Mao suits. Students were so eager to learn that there was standing room only in the lecture halls that

must have held 200-300 students per lecture and more students crowded into the doorways, standing patiently in the hallway to catch a few words of the lecture. I felt as a kind of pioneer, being the first and only professor (and non-Chinese at that!) from my department to visit and offer classes in the PRC for many years to come. At Beida, I was invited to lecture at the Edgar Snow House. The graduate students swarmed around me continually asking penetrating questions about Sartre, Camus and Existentialist thinkers. At Fudan my wife and I were given the same quarters where President Nixon slept during his historic trip to China. One of my proudest possessions is a pair of graceful, egg-shell Chinese vases that were personally given to me by the president of Fudan. There were many moments to eat and talk with philosophy colleagues late into the night. We left with tears in our eyes.

My remembrances of Chinese University are forever interwoven with my intellectual work in Chinese philosophy. For 24 of my 25 years, I was the only Westerner in my department. My colleagues in those earlier days included such figures as Lao Yung Wei and Liu Shu-hsien, senior figures in Chinese philosophy. I chatted daily with them on fine points in Chinese philosophy and issues in politics and shared my writings on Chinese philosophy with them. I was able to publish one of the few works Lao Yung Wei ever wrote in English on Chinese philosophy in the book I published called *Understanding the Chinese Mind: The Philosophical Roots* with Oxford University Press (now in its 10th impression). I am very proud to be able to do this. I was humbled when he told me that my articles in Chinese philosophy represented 'a significant contribution to Chinese philosophy'. Liu Shu-hsien, our former chair professor who originally brought me to CU, took me to overseas conferences with him in Chinese philosophy and introduced me to such illustrious figures as Chung-ying Cheng and Charles Fu. Later he invited me to co-edit a book with him for Chinese University Press which we entitled, *Harmony and Strife: Contemporary Perspectives East and West*. We invited all the department to join, the last joint departmental effort of this kind. Lao Yung Wei joked with me that now I was forever 'married' to Shu-hsien. Of course he did not mean married as I was to my beautiful and beloved wife Irené without whose constant and brilliant support my works as St. Thomas said would have been as straw. Later I was to write another book on the *Chuang-Tzu* which the late renowned Charles Fu who was one of our department's external assessors did me the honour of listing as one of nine recommended books on Chinese philosophy in the *Companion Encyclopedia of Chinese Philosophy* published by Routledge. Now, my *Chuang Tzu For Spiritual Transformation* (how can I resist getting in a plug?) is being translated into Chinese and will be published in the Foreign Studies series by my Beijing University editor this year.

This year, the *Encyclopedia of Chinese Philosophy*, edited by Antonio Cua, was published by Routledge. I am humbled to be the sole existing departmental member now who was a member of the department selected to prepare an entry. It has also been a sincere privilege that for many years I have been the only member of our department to be so honoured to serve on the board of editors of *Asian Philosophy* in the UK and the only current member to serve on the Board of Editors of *The Journal of Chinese Philosophy* in the USA.

These days I am honoured by my students, too. One recently came to my office with two of my books that he had bought (very expensive books at that!) to obtain my signatures on them and an inscription to encourage him to keep up his studies in

philosophy. I was moved by his request and very happy to do this of course. My student's act reminded me of my doctoral advisor, Charles Hartshorne, signing my books. I thought of the passage of time and the change of places. Hartshorne, for those of you who may not know, has been called 'the leading metaphysician in the world' by *Encyclopedia Britannica* and was the student of such worthies as Lord Alfred North Whitehead, Husserl and Heidegger. Having such an eminent teacher kept me humble and hard working in my attempts to follow in his path. I have a long way to travel, however, since he lived to be 102 and fulfilled one of his minor ambitions to be the first and possibly the last philosopher to live in three centuries. His motto for doing philosophy I have adopted as my own. It is: 'We learn from others yet fresh impulses come chiefly from rather solitary reflections, courageously insisted upon'. He was also an ornithologist and wrote a delightful book about birds with the title, *Born to Sing*. I was glad to also do something for birds — my wife and I especially love the wonderful variety nesting behind the Chung Chi triangle — by writing a chapter for a volume to be published by the United Nations University press concerning sustaining the environment of the Hong Kong birds of Long Valley.

So many events of note have occurred that space defies the possibility of relating them to you. However, I shall close with three. The first occurred during one of my scholarly trips to Japan when I was researching the unpublished works of Suzuki Daisetz at Otani University in Kyoto. At the end of my studies, D.T.'s personal secretary, Mihoko, escorted me to the train. She related to me little known and gratifying stories such as the knowledge that Suzuki wrote all of his books in bed lying down on his back (this was gratifying as it had personal echoes). As she stood outside the platform and the doors to the train closed she said, 'What Suzuki always said was, "Remember the Unborn"'. I felt a great sense of liberation as she said this, feeling privileged that she had said it to me. She must have thought that I, too, thought too much of the ways of the world. I have remembered this ever since. The second also happened in Japan. This time it was in Tokyo years later when I was conducting research at the Far Eastern Institute. One day I was visiting with the incomparable comparativist, Hajime Nakamura, in his director's office. He excused himself and left his office. Sitting there in his room I was startled to hear someone knocking on the door. When I arose to let in the person, it was the great Nakamura himself. It was only then that I realized what true humility was. The third story was in Hong Kong. I was very fortunate to have been able to study the Buddhist sutras with the great master, Reverend Yen Why, who was the last living disciple of Empty Clouds who lived to be 120 years old (leaving Hartshorne in the shade), who himself was the last Ch'an Master of old China. When he was in his nineties, Reverend Yen, one day, all of a sudden, handed me his bowl and his chopsticks (a traditional symbol a master chooses when he wishes to confer his legacy onto a disciple). I was taken aback and began mumbling how unworthy I was. He replied in the double innuendo of his irrepressible Ch'an that 'these ivory chopsticks and painted bowl were as nothing'. I still have them today in my kitchen at CUHK and these humble implements are among my very proudest possessions. They symbolize to me all that China stands for and what my experience here has bequeathed to me. How very proud I am to have these and to have had the privilege of being here so many years to serve you. Thank you Chinese University and all here who have been so kind, accepting and dear to me!

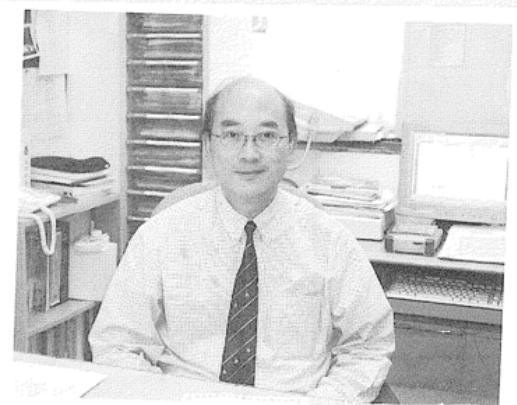


人事處鄧利麗珍
(前中, 揮手者)

新雅中國語文研習所
盧譚飛燕



正在教授外籍學生中文



生物系胡應劭



Some of the Notable Things

Stanislaus Hu, Information Technology Services Centre



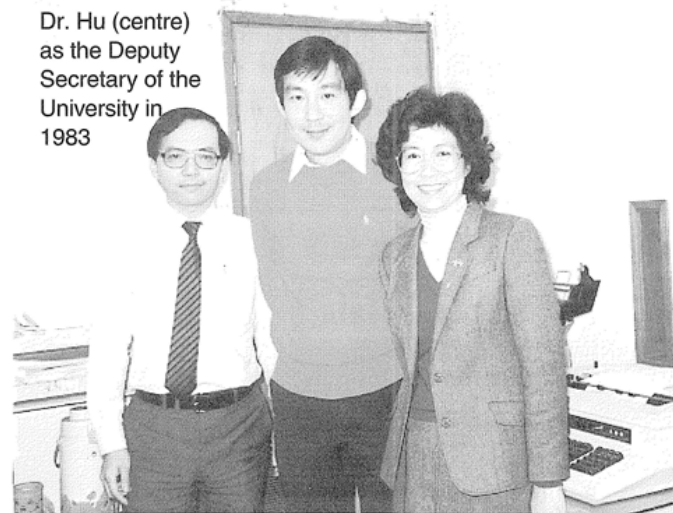
Dr. Stanislaus Hu now only holds one job at The Chinese University of Hong Kong as the director of the Information Technology Services Centre. In the early eighties, he was the associate director of the Part-time MBA programme, the deputy secretary of the University, the head of the Information Management Unit, and the director of the Computer Services Centre — all concurrently. He had three physical offices, one in the University Administration Building, the second one in Siu-loong Pao Building, and the third on the ground floor of Pi-Ch'iu Building which he now occupies. For 16 years, he also taught for the Management for Executive Development Programme at the Furama Hotel in Central. He is thankful to all the vice-chancellors he has served under and especially to Prof. Ma Lin who gave him the opportunity to head up the Computer Services Centre in 1981, Prof. Y.T. Chung who taught him how to be a good teacher and administrator in the business environment, and Prof. Gerald Choa who gave him not just good medical advice but also invaluable advice to be a fair and effective supervisor to his staff.

Dr. Hu is a fixture on the ground floor of the Pi-Ch'iu Building. He has witnessed many changes. The number of staff has grown from 30 to about 130. He is the longest serving computer centre director among local tertiary institutions and the longest serving member of the Joint Universities Computer Centre. Some of the notable things he has done during his tenure at the centre was to turn down an outright donation of an IBM mainframe computer and turn it into a partnership programme — a decision that saved the University millions of dollars in operational costs. Another project he and his staff are proud of is the creation of the HKIX (Hong Kong Internet eXchange) which was developed in-house by them to better serve the students and staff of the University with Internet applications. The Chinese University Internet users can reach anyone locally on the Internet with the least cost and the shortest time. The HKIX is the only one in Hong Kong and is also serving all the Internet users in the territory. A third project which gained international reputation was the 60-hour live broadcast on the Internet in 1997 of the return of Hong Kong to its motherland, China.

Dr. Hu knows only too well that in order to run a large computer centre efficiently and effectively he has to depend on his staff. The staff must be well trained technically, and must be well taken care of. A happy and healthy staff member can yield much better results. The Chinese University computer centre is the only one in Hong Kong that is operating year round 24-hours a day. The staff strive to render better services to the staff

and students within a limited budget. They are dedicated and proud of the services they provide to the University. They are true professionals. Dr. Hu has been very happy working as the director of the Information Technology Services Centre because, for over two decades, he has been working amongst his friends who are loyal to the centre in particular and the University in general.

Dr. Hu (centre) as the Deputy Secretary of the University in 1983



半生學府懷抱 一世中大情緣

崇基學院輔導處徐志宇



能夠在中大服務，對我來說，是一種榮幸，而我在廿五年的服務中，更與中大結下了不解之緣；雖曾移民離港，卻有機會回流中大。我先後在四個工作性質很不相同的單位服務過：藝術系、校外進修部（當年的名稱）、邵逸夫堂和崇基學院，加上之前在中大新亞藝術系修讀了四年，我與中大這三十多年的感情是很深厚的。

近數月，大學整合的議題在校園內引起了陣陣討論，無論將來結果如何，對一生作為中大人對我來說，名稱是絕不能改的。我說過，如果他日沒有了「香港中文大學」，我死也不會瞑目。

中大給了我甚麼「榮」？在專業的聚會或與一般的市民交往中，只要對方知道我是在中大工作，總會散發一份尊敬之意過來，這份尊敬代表了我是受過教育的人，我的工作單位是為香港作育英才。

中大的成功，是半世紀以來所有中大人的成果。記得八一年初，我妻子拿著中大的文學士學位證書申請入讀外國大學的研究院，別人根本不認識中文大學，還問說是不是全用中文的大學。九十年代末期，她憑著中大的碩士學位資格申請修讀博士課程，卻馬上被取錄了。

中大校園，由七三年九月我在新亞藝術系上班至今，已由牛山濯濯變成今天的廣廈百千、樹木樹人的勝境靈地，跟我頭頂漸白漸禿的景況，「彼長此消」地相映成趣。歲月不留人，而大學卻茁壯成長，精進日新。

三十多年來，我最欣賞校園內的一段路——由崇基禮拜堂至崇基教職員宿舍，總希望能夠每天走走。由於我服務並居於崇基的關係，能夠每天走兩次，已走了十多年，這就是中大和崇基給我的「幸」。過年時，我喜歡恭賀他人「心想事成」，這也是我親身的體驗。



我(右)一九七六年為籌備藝術系一項教學電視課程，參加校外進修部的教學電視製作人訓練班。此圖攝於新聞與傳播學系電視錄影室，另兩人為電視藝員潘冰嫦及陸柱石。

州載中大情

新雅中國語文研習所關彩華



自從一九七零年入讀新亞，七五年到新雅中國語文研習所當兼任教師，七七年正式加入母校服務，我已當了三十多年中大人，收到領取長期服務獎通知的一刻，才驚覺時日飛逝。今年二月廿三日在嶺南運動場中大四十周年健步行開步禮上，聽到「開了山，闢了地，我們的神聖工作



八九年新亞四十周年校慶，我(前排右三)與錢穆先生夫人，以及校友李金鐘夫婦、香樹輝、唐端正、李介明夫婦、李淑儀、蕭錦源等攝於雲起軒。

是拓荒」的歌聲時，昔日當學生的情懷，油然而生。

步行時巧遇同年畢業的新亞校友，談到我長年服務於中大時，他說：「這是值得羨慕的福氣啊！」我相信所有服務母校的校友都有同感。這三十多年來與母校的情，的確已成了個人生命的一部分，將來就算不再服務母校，亦能藉著參加校友工作與母校保持緊密關係，當一輩子不折不扣的中大人。

因工作關係，我接觸到來自世界各地，各行各業的學生，而最令我感動和佩服的是那些外籍神職人員，無論是來自北歐，還是南美，他們苦學粵語的目的都只是為了服務香港有需要的人。他們刻苦的服務精神，很多時都為人忽略了，要知道學懂粵語實在是不容易的啊！最近在一次宗教活動中，兩位愛爾蘭修女邀請我坐在預留給修女的座位，她們說：「你教過那麼多修女，有資格當榮譽修女呢！」就這樣，我在她們的陪伴下，在聖道主教座堂當了一晚「修女」。

除了工作本身有意義外，每天在山明水秀的校園工作，也是難得的福份。眼看著母校的不斷發展，內心特別尊敬每一個曾為她出力的人。近年因經濟不景，同事在增值、加辛、節流、減薪的洪流中，不免少了一份欣賞校園美景的閒情，也少了對別人的關懷和體諒，這是很可惜的，希望將來情況會好轉。願以新亞校歌中名句「艱險我奮進，困乏我多情」與所有中大人互勉之。

建家在中大

統計學系李錫欽



自六八年入讀新亞書院數學系後，便與中大結下不解之緣。大學畢業後，赴美繼續進修，之後一直在中大工作至今。中大是我曾服務的唯一機構。

在九八年以前，一直住在校內，可說建家在中大。兒子小時，公餘常帶他在校園散步，在球場玩耍。他不時問我為甚麼我們家後園這樣大和有趣。山明水秀的中大校園，為我們一家提供了舒適的生活環境。

在工作上，這些年來，當然有令人沮喪的時候，但令人欣慰的時候卻更多更多。感謝中大提供了一個絕佳的環境，讓我能專注教學和研究工作，亦可以在教室和球場上廣結良朋。二十五年來中大的變化很大，未來的挑戰也必然更多。願中大如以往一樣，在改變和挑戰中成長，成為一所最出色的大學。

從中古人到遠古人

物業管理處程門



在一片整合的討論聲中慶祝二十五周年，四十除以廿五，答案是中古人，真高興。

當你到過漢園，從那裡俯視校園，就會明白為何要整合；再從火車站往上望，兩支水塔比以前更突出，更有歷史味，你就會明白周邊的建築物為何都變色了。

我覺得大學在這廿五年來為員工和學生的工作及學習環境作了很大的改善，整體員工的工作效率和積極性都比以前提高了很多，證明落藥正確，而廿五年前的畢業生的整體質素和現時相比……似乎要找特效藥了。

我很喜歡我的部門這個放諸四海皆準的口號「持續改進」，很老套，但指引清晰、有生命力、可跨越時代，用法文寫出來更覺高級。

最後，我和其他同事一樣，都想在這樣的一個大時代中，進化成遠古人。



創立新天地

地理與資源管理學系梁怡

從美國唸完研究院課程回母校任教，不經不覺已有二十五年，連同四年的本科課程，在中文大學的日子差不多有三十載。今年是母校建校四十周年，在某程度上，我可以說是與母校共同成長，經歷了一連串的改革及演變。中文大學由一所教學型大學，蛻變為一所具規模的研究型大學，在培訓本地學生上作出了貢獻，在學術研究上也扮演了吃重的角色。

剛回校任教時，已決定除了教研工作外，亦積極參與校園生活和學校行政。值得高興的是，自己好像在各方面都做了一點工作，並取得平衡。但貢獻是非常有限的，各方面仍有改進的餘地，所幸這亦成為我在未來日子的動力，與各同事一起努力將中文大學發展成一所有活力、有貢獻的國際大學。

回顧過去在校園的一段日子，交了不少朋友，即使工作繁忙，亦有談天說地，嘻嘻哈哈的時光，為個人的成長及事業發展加添了不少歡樂及色彩。當然，亦有令人懊惱的時刻，對系統有不滿的地方。但細想之下，若甚麼都合意，又何來改進的動力呢？世界上沒有一個系統是完美的，最關鍵是成員間互相了解，群策群力。雖然，知易行難，加上未來的日子仍將會是艱鉅的旅程，願我們都能按崇基學院校訓「止於至善」的目標邁進，轉危為機，為中文大學創立新天地。



歷歷在目

日本研究學系吳慕安

這是一張很有紀念價值的照片。雖然是陳年舊照，當年情景卻依然歷歷在目。照片中只剩下我(左二)還繼續在中大工作，其餘各人各有因緣，有些已回日本發展、小孩亦已長大成人，相信現在就讀於高中吧！左一為鄭慧芬小姐，日文組時代的副修生，往日本進修後回到本系任教，現已移民加拿大。中座者為日本研究學系開國功臣余均灼先生，他亦已退休兩年多了。



作為社區的校園

宗教系江大惠

中大的校園不單是一所進行教學、研究、研討等學術活動的高等學府的所在地，也是一個生活的社區，許多教員、職員、職工和他們的家人都住在這裡。除了辦公室、課室之外，整個校園都是同工及家人公餘的生活空間。在校園內，不單會碰上同事，也會碰上他們的長輩、小孩，彼此的接觸交織成一個活潑的社區。

汽車有小毛病，很容易找到有維修經驗的同事第一時間伸手相助。校園內還有私家託兒服務、藝術興趣班、生日會。子女上學可倚靠家長間的接送網絡，或一起乘搭保母車。子女就讀不同的學校，使家長間可分享不同課本和教學法；上一所學校的，校服、課本一傳一，的確節省了許多資源。

晨運凝聚了同事、同事的長輩和學生；傍晚會遇上攜寵物散步的同事；買菜、購物時相遇，又可交換育兒心得、菜譜。人與人的交往無需刻意營造，社區的氣氛自然地增長起來。一對擁有內地大學學位、現已退休的夫婦告訴我，他們甘願來中大當工友，就是為了子女能在這樣的環境下成長。我衷心認同他們的選擇。



上司緣

香港亞太研究所汪鳳萍

時光飛逝，轉瞬已於香港中文大學服務了廿五載。回想廿五年前剛踏足中大時，一切都是那麼陌生，沒有一點歸屬感。不過，到了今天，卻覺得自己像是身處一個大家庭似的，捨不得離開。

我在中大服務過三個部門——中文大學出版社、教務長室和現時的香港亞太研究所；跟隨過的上司有潘光超博士、黎明先生、詹德隆先生、吳利明博士和楊汝萬教授。我一九七七年六月加入當時剛成立的中大出版社，一晃十載，隨因晉升為高級私人秘書而調往教務長室，跟隨當時是教務長的楊汝萬教授。我慶幸自己甚有上司緣，各位上司對我都十分好，而最合拍的，要算是現時的楊教授了。他對人和藹可親，沒有一丁點兒架子，待下屬如朋友。因此，當楊教授於一九九零年九月出任新成立的香港亞太研究所所長，邀請我過檔時，我便毫不猶豫的答應了。

現時香港經濟處於低潮，裁員減薪不絕於耳，我在此鼓勵各同事在逆境中要更加努力工作，自我增值，服務社會。



我(右一)與全體教務長室同事攝於一九八九年。他們是(左起)楊汝萬教授、周啟廣先生和陳丁醫國女士。

世變情猶在

歷史系郭少棠

世變似潮夕，又如波如濤，來去起伏。從農圃道的圓亭，走過Berkeley的Telegraph街，置身於馬料水的校園，二十四年來的變化令人目不暇給，香港的變更叫人驚奇不已。

七七年的沙田的是條農村，舊墟的夜市經常找到大學同事的足跡。從校園出九龍必須小心翼翼地乘車走過何東樓對面的小橋。夜裡還要想起這座鬼故連篇的神秘舊建築。當然，緩慢而煩燥的舊式火車總有它溫情的一面，炎夏的溫度比人情還要高！

城門河旁吐露港的海水仍然伴著崇基，那幾間殘舊海邊木屋、小艇、麻雀耍樂和汽水帶給老崇基人無限的追憶。我獨愛荷花池：樸素、清淡和自然的環池小路，無數次和同事、學生深談小笑，還有陪著母親無力的步伐，走過她在大學道上一年的光景。

大學成長壯大了，是因為它能承受多少無情的衝擊。七七年底揭起學制四改三的序幕，一拖直至八七年才告終。新學院和新學系的誕生，給予大學無比的動力，醫學和工程的人才社會不能缺少的。雖然醫學院事件抵擋不住改制的壓力，大學始終如一地替社會塑造人才，志氣未有因政治阻撓而消沉。

校園的發展沒有停步。逸夫在校園的一角冒起，替書院制打了一枝強心針。帶給個人最大的喜悅是它鋪得整齊的網球場，球來球往的活力夾雜著無邪的歡笑，多少是童真的反射。

校園的改造自有喜有樂。我最懷念的是昔日古典清雅的崇基舊教學樓，意大利碎碎的石塊，裝飾著混合中國式的四合院和歐洲中古修道院古雅的建築。長廊圍繞著濃密蒼翠的老樹和綠草。冬暖夏涼，鳥語花香，顯見創校先賢別具慧眼的天人合一的妙意。

香港的擠迫和污染，襯托著校園這片別有洞天的桃花園地。如此珍貴的空間，無論是崇基的荷花池、新亞的圓形廣場、聯合圖書館的草地、逸夫行政樓的空地，抑或是范記的文化廣場，都是智慧和人格培育的至佳土壤。大學育才，知識和品德並重，文化使命更是大學所以為大學的靈魂。面對大時代的轉化，大學站得穩穩的，實不懼社會波濤的挑戰。

八十和九十年代香港身處世變的時代。中英聯合聲明給予香港新生，八九民運和基本法的落實寫下香港民主法治的命運，九七回歸和金融風暴拉下了香港自信和自傲的面紗。多年來大學替社會育才和儲才，包括各種精英培訓和到內地實習的計劃，面對這莫測的世變始終沒有離棄自己的使命。

十年人事幾番新。工作加上在農圃道讀書的日子，一算已近三十年。世變情猶在。大學四十歲的誕辰，正好是緬懷這段世變溫情的良機。再走上四十年，它的情還在嗎？



我(左一)一九八零年為基督教職員聯誼會聖誕聯歡合唱表演練習。相中人包括現任歷史系系主任蘇基朗教授、日本研究學系系主任李活雄教授、前崇基歷史系聯絡員鄺兆江教授、前崇基輔導處吳瑞卿博士。

長期服務感想

物業管理處倫炳森

廿五年，在中大已經服務了廿五年。有甚麼感想？是不敢想！為甚麼呢？過了一大段安逸穩定的日子後，接下來是惶恐，前路不明。工作於一個敏感部門，那還有甚麼好想。但回歸現實，我們還是要面對的。當香港股市還是萬八點的時候，有沒有人告訴你，香港會弄得今天的如斯田地？面對失業減薪之際，政府還要加稅，有沒有這個道理？資源增值已成為每一個老闆的金句，工人心裡的驚心語。但增值之後，有誰會確保你的飯碗。以前打工總希望升職加薪，但現在竟是不望升職，但求減薪留職。這是個甚麼世界呢！

難忘的是，當年年少氣盛，又恃武術上的成就(當時我掌管了香港的跆拳道界)，做了一件傻事，幸得當時的建築處主任陳尹璇先生寬宏大量，才幸免於難。多年來，一直耿耿於懷，但又苦無機會。陳先生，容我在這裡衷心的向你說聲多謝。

高興的是，雖然身處一個龐大的機構，繁瑣的事又那麼多，不同的聲音及意見肯定存在，但通過溝通和合作，都能將問題一一解決。這些成果有賴一班默默耕耘，不怕勞苦的同事才能取得。

安慰的是，可以親手建造了一座李卓敏醫學大樓。大樓已落成經年，現在還能運作正常。



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong
二零零二年度長期服務獎頒授典禮
Long Service Award 2002 Presentation Ceremony

來之不易

卅二位同人獲長期服務獎

校方上月十七日在大學賓館舉行二零零二年度長期服務獎頒授典禮，由金耀基校長主持，表揚三十二位為中大服務了二十五年的同人。部分得獎者或撰文或寄來照片，讓大家分享他們的得獎感受和喜悅，本刊謹此致謝。

在港廿五年教研究生涯感言 決策科學與企業經濟學系段樞

一九七七年九月，自台大拿長假一年來中大工商管理學院的企業管理與人事管理系任教。想不到次年留了下來，而且一留就是廿五年。

回首來時路，甜酸苦辣齊湧心頭，不無茫然之感。但情緒沉澱之餘，思想結晶：想想這麼多年來，香港的納稅人真是待我不薄。

首先，感謝他們給了中大創校先賢這麼一個好山好水的地方，讓先賢與職工上下胼手胝足地經營出這麼一個美麗的校園，春天滿山的杜鵑花，秋天亮麗的吐露港。我們一家在一九八零年自九龍搬進崇基博文苑，三年後再搬到大學宿舍，直至遷出時，在校園住了二十年。先母早年在大陸飽嘗戰亂流離之苦，嘗謂住處不求寬敞，能遮風蔽雨就已滿足。是以她在中大校園的日子裡，叮囑我們惜福之餘，常慨嘆這是她一生中最快樂的日子。內子與兩個小孩也同意：這兒就像台北的陽明山。而在台北，我們是住不起陽明山的。如今，我仍天天在這個美麗的校園裡工作。內子與兒女得空之餘，常常回校倘佯；校園裡面蒼蔥嫩綠，似錦繁花，加上吐露煙霞，每每令他們回想起一家人一路走來的溫馨日子。

其次，謝謝香港的納稅人給予大學教授溫飽有餘的待遇。在教學之餘，可以將富裕的時間專注在充實自己與任何自選的研究範疇裡。這個條件，讓我在中大的廿五年裡可以充分發揮自己在教研工作的傻勁。這股勁也許源於早年台灣的教育，強調個人對群體的責任與知識份子對社會的承擔。我堅信公立大學的教學與研究不僅是為了抽象的「智識進步」，也要回應具象的「社會需求」。美國的州立大學，尤其是在授田法案下成立的老州大，莫不以此為其建校宗旨。在中大的教學工作暫且不論，回顧自己這麼多年來的研究，在地理範圍上不出中、港、台三地，在性質上包括了貿易、投資、生產力、工業政策與企業問題的研究。研究的聚焦大多從香港的地區本位，檢視種種現象的本質與成因，以及香港的利益所在。近十年來，隨著香港製造業活動與北鄰的結合，研究更進一步集中在香港、外資與珠江三角洲地區的經濟發展上。在二零零二年之前，這是一條孤寂的路。研究結果不僅是缺少國際學報的發表渠道，也不受本地社會的重視。幸而不但我有傻勁，院、系中共事多年的同人也打氣支持，自早期起，已有夥伴加入研究行列，共同努力。結果在此特定領域，出版了超過二十篇國際學報論文和約二十種中文研究報告。

二零零二年，尤其是下半年開始，香港與珠江三角洲是一個「整體經濟區」以及「為了兩地共同的利益，經濟上要更緊密的整合」的看法，終為政府與社會主流認同；我們的相關研究成果被研究資助局選刊於《前沿研究》；當香港政府與企業急需實證研究的數據作為決策基礎時，我們的研究結果居然是少數（如非唯一）能應急的泉源；我們獲工程師兼企業家胡應湘先生捐款鼓勵，以繼續香港與珠三角經濟整合的研究。資助數額雖不大，但意義重大。猶憶若干年前他捐款予其母校普林斯頓大學的研究基金時，本地傳媒問他為何不捐給香港的大學？他答：「我只捐給卓越的研究。」

當然，實質上說，我只是盡了自己作為本地公立大學教師與研究工作者的本分。如研究結果對社會、對學界真的有任何貢獻，貢獻也是微薄的。但在感情上卻不免想起聖經上的一句話：「凡含淚撒種的，必歡呼收割」（詩篇一二六篇五節），也開始略能理解古人所說「水滴石穿」的道理。香港納稅人給了我廿五年的時間做這些事，謝謝他們！

展望前路，相信在我離開中大的那一天，我可以無愧地對香港納稅人說：「謝謝你們給了我與我的家人這美好的一切。我也盡了一己綿力，回報了你們。」

（後記：週前重看香港電台《傑出華人系列》介紹胡秀英博士的專輯，感受良深。她的治學精神與成就是高山仰止，不敢企及。但她的一句話：「我吃哈佛的飯，做香港的事」，令我動容之餘，終能撰成此文向校訊交稿。）

廿五年隨筆

地理與資源管理學系林健枝

自七七年加入中大至今，已有廿五載。回首過往，點滴在心頭，憶起難忘二三事。

猶記當年，初入中大，校園如此多嬌，山明



地理系八十年代初一次春節聚餐。我站在左二。

水秀。當時地理系的辦公室分別位於聯合書院與崇基學院，常常要追趕校車，穿梭兩院，好不辛苦。暑天時，常與幾位不同系的老師到范克廉樓旁的泳池暢泳，泳後共進晚膳，天南地北無所不談，交流不同學科領域的知識，彼此沒有系別、院別的隔膜。

當火車還是用柴油作燃料時，今日火車站旁的公共汽車站仍是供人划艇的地方，地理系師生曾於此泛舟吐露。夕陽璀璨，吐露扁舟點點，此景令我回味至今。

今日中大校園優美依舊，栽花種樹，細心澆灌，作育英才，人傑地靈；而地理系已易名為地理與資源管理學系，長據王福元樓，員生不再需要慌忙穿梭書院間。當年泳伴，現今大都已身居要職，各有各忙。學生人數多了，師生聚首卻少了。依窗外望，今昔交疊，細嚼情味，寄語將來……

愉快的人生旅程

新亞書院學生宿舍林少冰

每當我收到或看到與畢業生的合照時，高興之餘，亦感覺時光飛逝。年復一年，靜悄悄地已在大學渡過了二十五個寒暑。在這段日子裡見到許多學生完成學業，投身工作，服務社會。偶然談起，念及他們取得的成就，更覺得高興。我慶幸自己能夠在中大這個大家庭工作，這裡的日子是愉快而充實的。



經濟學系宋恩榮



保安組鄭增聲



物業管理處侯添友



宣布事項 ANNOUNCEMENTS

新設課程及課程易名

New Programmes of Study and Name Change

教務會於去年十二月十一日的會議通過開設下列課程：

由二零零三至二零零四年度起開設

- 家庭醫學碩士課程 (自資)
- 可持續與環境設計理學碩士及學士後文憑課程 (自資)
- 婦女健康理學碩士課程 (自資)
- 環球工商管理碩士課程
- 專業會計學學士後文憑課程
- 應用營養學及家庭健康證書課程 (自資)

由二零零二年十一月起開設

- Certificate Programme in Fundamental Chinese Medicine for Hospital Authority Pharmacists

由校外進修學院於二零零三年起開設

- 藥劑商業學研究文憑課程
- 副學士學位 (神學) 課程
- 中五生商業英語增潤文憑課程 (遙距課程)
- 珠江三角洲中小型企業實務管理文憑課程
- 幼兒營養及成長文憑課程 (遙距課程)
- 公共關係及傳播管理專業文憑課程
- 幼兒營養證書課程 (遙距課程)
- 幼兒教育證書課程 (遙距課程)
- 中學生英語增潤證書課程 (遙距課程)
- 青年行政人員寫作傳意證書課程 (遙距課程)

教務會另核准由二零零三至二零零四年度起，將「電子商貿管理理學碩士課程」易名為「電子商務管理理學碩士課程」；「註冊前護理學學士課程」則易名為「護理學學士課程」。

At its meeting held on 11th December 2002, the University Senate approved the following new programmes and change of programme names:

To be offered in 2003-4

- Master of Family Medicine Programme (self-financed)
- Master of Science Programme and Postgraduate Diploma Programme in Sustainable and Environmental Design (self-financed)
- Master of Science Programme in Women's Health Studies (self-financed)
- OneMBA Global Programme
- Postgraduate Diploma Programme in Professional Accountancy
- Certificate Programme in Applied Nutrition and Family Health (self-financed)

Offered in November 2002

- Certificate Programme in Fundamental Chinese Medicine for Hospital Authority Pharmacists

To be offered by the School of Continuing Studies in 2003

- Postgraduate Diploma Programme in Pharmaceutical Business
- Associate Degree Programme in Theology
- Diploma Programme in Business English Enhancement for School Leavers (Distance Education)
- Diploma Programme in Management Practice for SMEs in Pearl River Delta
- Diploma Programme in Nutrition and Development for Children (Distance Education)
- Professional Diploma Programme in Public Relations and Communications Management
- Certificate Programme in Children Nutrition (Distance Education)
- Certificate Programme in Early Childhood Education (Distance Education)
- Certificate Programme in English Enhancement for Secondary School Students (Distance Education)
- Certificate Programme in Written Communications for Young Executives (Distance Education)

Name Change

- Master of Science Programme in e-Commerce (Business Programme) to Master of Science Programme in eBusiness Management in 2003-4
- Pre-registration Bachelor of Nursing Programme to Bachelor of Nursing Programme in 2003-4

大學游泳池本月重開

University Swimming Pool Notice

大學游泳池將於本月十四日 (星期一) 起重新開放。開放時間為：

第一節：上午十時三十分至下午一時四十分

第二節：下午二時三十分至下午六時十五分 (假日照常)

各類入場收費，容後公布。游泳池辦事處 (位於范克廉樓一樓) 亦將開始接受辦理申領及換領游泳證手續。

The University Swimming Pool will be re-opened on 14th April 2003, Monday. Daily opening hours are:

First session: 10.30 a.m. - 1.40 p.m.

Second session: 2.00 p.m. - 6.15 p.m. (including public holidays)

Admission charges will be announced later. Issue and renewal of swimming cards will commence in April at the swimming pool counter (1/F, Benjamin Franklin Centre).

牙齒健康教育講座

保健處將於本月十二及二十六日上午十時，在保健醫療中心一樓多用途室舉辦健教講座，由該處牙科醫生主講「清潔牙齒知多少」，歡迎員生出席。

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes, and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零三年二月 February 2003

基金	Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS*** (只供參考 for reference only)
		1995	1983		
(未經審核數據 unaudited)					
增長	Growth	-1.28%	—	-1.36%	-1.62%
平衡	Balanced	-0.66%	-1.89%	-0.75%	-1.06%
穩定	Stable	0.33%	—	0.47%	-0.04%
平穩增長	Stable Growth	—	—	—	-0.51%
香港股票	HK Equity	1.46%	—	-1.45%	-1.29%
香港指數	HK Index-linked	-1.63%	—	-1.45%	—
保本	Capital Preservation	—	—	—	0.00%
港元銀行存款	HKD Bank Deposit (年息 Annualized interest)	0.20% (2.57%)	0.11% (1.39%)	0.01% (0.08%)	—
美元銀行存款	USD Bank Deposit (年息 Annualized interest)	0.19%* (2.33%)	0.10%* (1.20%)	0.01% (0.13%)	—
澳元銀行存款	AUD Bank Deposit** (年息 Annualized interest)	3.57%* (4.53%)	—	0.25% (3.16%)	—
歐元銀行存款	EUR Bank Deposit** (年息 Annualized interest)	-0.14%* (2.45%)	—	0.12% (1.50%)	—

* 包括匯率變動

Including foreign currency exchange difference

** 二零零三年一月二日起成立

Launched from 2nd January 2003

*** 強積金數據乃根據有關期間內的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on the changes in unit price during the period concerned, and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

Summer Sports Programme 2002-3

University full-time staff can enrol on the following sports courses and competitions from 1.00 p.m. on 11th April 2003 to seven days before the commencing date of the event on a first-come-first-served basis. Enrolment can be made in person at the inquiry counter of the University Sports Centre (open Monday to Friday 9.00 a.m. - 5.00 p.m., Saturday 9.00 a.m. - 1.00 p.m.). Each staff may enrol on not more than two courses. For enquiries, please call 2609 6097, or visit http://www.peu.cuhk.edu.hk/index_e.htm.

Event	Section	Quota	Period	Time	Venue	Fee
Staff Courses						
1	Swimming	M/F	20	26.5-12.6 (M-T, Th-F)	17.00-18.30	CU Sw. Pool \$150*
2	Archery	M/F	20	2-13.6 (M-T, Th-F)	17.00-19.00	H.C.F. \$150
3	Golf (A)	M/F	20	13-22.5 (T, Th)	17.00-19.00	H.C.F. \$150
4	Golf (B)	M/F	20	14-23.5 (W, F)	17.00-19.00	H.C.F. \$150
5	Badminton	M/F	16	7-18.7 (M-T, Th-F)	17.00-19.00	U.C.G. \$150
6	Tennis (A)	M/F	18	12-23.5 (M-T, Th-F)	17.00-19.00	U. TC 3,4,5 \$150
7	Tennis (B)	M/F	18	26.5-6.6 (M-T, Th-F)	17.00-19.00	U. TC 3,4,5 \$150
8	Table Tennis	M/F	20	24-27.6 (T-F)	17.00-19.00	N.A.G. \$150
Staff and Student Courses						
9	Squash	M/F	24	17-27.6 (T-F)	17.00-19.00	K.S.B. \$150
10	Badminton	M/F	20	26.5-10.6 (M-T, Th)	17.00-19.00	U.G. \$150
Staff Competitions						
11	Tennis	Men's Singles	32	9-18.6 (M-F)	17.15-21.00	U. TC 3,4,5 \$60
12	Tennis	Men's Doubles	16 pairs	9-18.6 (M-F)	17.15-21.00	U. TC 3,4,5 \$120
13	Tennis	Mixed Doubles	16 pairs	9-18.6 (M-F)	17.15-21.00	U. TC 3,4,5 \$120
14	Table Tennis	Men's Singles	32	3-6.6 (T, Th-F)	17.15-21.00	N.A.G. \$60
15	Table Tennis	Men's Doubles	16 pairs	3-6.6 (T, Th-F)	17.15-21.00	N.A.G. \$120
16	Table Tennis	Mixed Doubles	16 pairs	3-6.6 (T, Th-F)	17.15-21.00	N.A.G. \$120
17	Squash	Men's Singles	32	27-29.5 (T-Th)	17.15-21.15	K.S.B. \$60
18	Squash	Ladies' Singles	32	27-29.5 (T-Th)	17.15-21.15	K.S.B. \$60

* Entrance fee to the swimming pool should be paid by staff attending courses held at the pool.



香

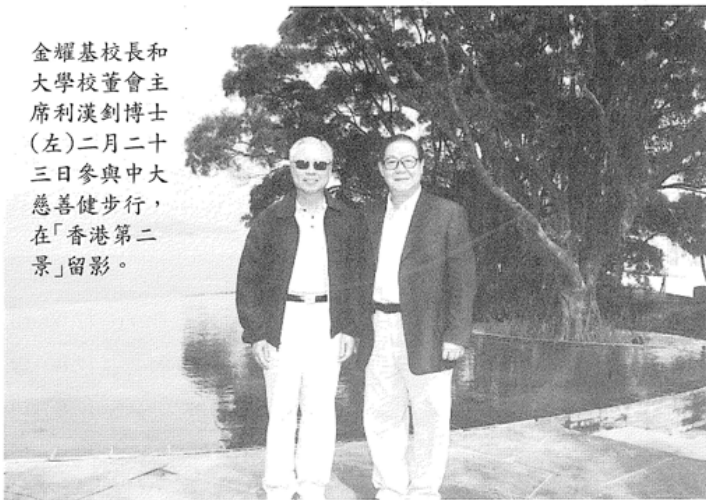
港中文大學今年是成立四十周年。中大四十年的歷史是一間中國人創辦的大學，由誕生而成長而茁壯而騰飛的故事。這個故事與香港四十年來由一殖民地城市成功地轉化為一個國際都會的偉大故事是同步展開的。

中文大學誕生於一九六三年，它由新亞、崇基、聯合三所書院整合而成為一間中國人社會前之未有的書院制的現代大學。創校校長李卓敏先生是一位有濃厚中國意識和深刻國際眼光與襟懷的學者。他主張「結合傳統與現代，融合中國與西方」以為中大學術發展的路向，在他就職的演說中，更一而再、再而三提出立足香港，面向全球，以建立中大為一國際性學府為目標。值得一提的是，中大一開始即推行中英雙語文政策，在英國殖民地時代，這絕不是一件理所當然的事，而這個雙語文政策顯然大有益於中大在高教全球化中的發展與競爭。

中大在一九六六年成立研究院，這是香港高等教育史上的一個里程碑，這清楚標示了中大在立校之初就決定要成為一間研究型的大學，把研究與教學放在同等重要的位置。四十年來中大在百年樹人，培植人才之外，在創造知識，發展知識與應用知識上不遺餘力，此中大所以能在國際上聲譽鵲起，而在高唱「知識經濟」的今天，中大一早的自我定位最能見出中大前賢們的遠見與抱負。

四十年來，中文大學的成長與發展，也許最容易從它的校園建設看出來，原來馬料水的濯濯荒山，已變為擁有一百三十多幢建築，依山傍海，氣象萬千的壯麗校園。三月時分，一樹樹的紫荊，一叢叢的杜鵑，姍紫嫣紅，香港沒有那裡比中大有更濃的春的信息。中大已是一個宜人宜鳥宜魚宜萬千樹木崢嶸競秀的綠色校園，人文與自然相擁相抱，渾然無間矣。在海之濱崇基學院的「未圓湖」，靈秀清麗，與北大的「未名湖」，南北遙遙呼應，而山之巔新亞書院新建的「天人合一亭」，坐看馬鞍山之雄奇，八仙嶺之玄美，已悠然忘情，而亭之一泓清水與吐露港之海色接成一線，人天相感相應，天人合一之境豁然而出。我美之曰「香港第二景」，誰曰不宜？四十年來中大

金耀基校長和
大學校董會主
席利漢釗博士
(左)二月二十
三日參與中大
慈善健步行，
在「香港第二
景」留影。



的校園，筆路藍縷，經之營之，在無數訪校的國際學人口中，已被讚為世界最美的大學校園之一了。

在氣象萬千的壯麗校園裡，四十年來中大在制度的建構上，在人才的培育上，在學術的研究上，才真正是中大的發展與成就。今天，中大已擁有四所書院，一個研究院，七個學院，六十一個學系，一個龐大的圖書館系統，以及近百個研究所，研究中心，實驗室，巍巍然形成一間研究型綜合大學的大格局。創校之初，中大只有一千六百多個學生，現在已增至一萬五千人，其中九千本科生，六千研究生，今屆畢業生就有五千二百八十七人。到今日為止，中大的畢業



生已近七萬之數。我要驕傲地指出，樹木樹人，中大的校友在各個不同的領域都有十分傑出的表現。在學術、教育、金融、商業、政治行政、文藝音樂、新聞傳播等各界無不人才濟濟，頭角崢嶸。簡單說，在香港由一殖民地城市轉化為一國際都會的過程中，七萬個中大校友提供了巨大的創造發展的動力。今日今時，中大也已成爲一間名實相符的國際性大學，在不少教研領域，我們已取得了國際性的肯定與聲譽，一個顯明的例子是，中大的MBA在二零零二年八月被Asia, Inc. 評為亞洲第一，EMBA亦為倫敦的Financial Times評為亞洲第一，在世界居第二十位。四十年來，中大師生的奮力精進，日新又新，使中大已經無愧地躋身於世界大學之前列。

中文大學四十年來，一步一腳印，一階段，一階；層層上升，從二十世紀跨進了二十一世紀。有所守，也有所變，中大刻刻在求新，求發展。漫漫四十年，中大人一直在走一條中大的卓越之路。中大念茲在茲，用心用力最多的是一間現代大學的制度的建構，其核心問題，即是大學的「治理」體

制。大學校長個人的理念與風格固然會影響大學，但一間現代大學的作為與格調卻決之於大學之治理體制。中大四十年來對治理體制之建立一直在自我審省中不斷自我完善。中大的治理體制無疑有中大自己的特性，但卻完全具有現代型大學的共通品質，就拳拳大者言，中大對「大學自主」與「學術自由」這二點是從不含糊的，它們是中大治理體制中的天網地柱。當然大學自主與學術自由不能不同時重社會的責任與學術的責任。中大的一切作為，如對教學素質、研究素質的保證，均有具體機制，尤其是教師的聘用、升遷、獎懲都循遵一套透明與客觀的程序。中大多年來任何一位教師的延聘，莫不是通過嚴格的國際選拔的途徑。在這裡，我想指出，自上世紀八十年代以還，中大已完全可以與英美傑出的大學競奪人才，其中一個很重要的原因，中大能夠提供一個很有吸引力的薪資與研究環境。在過去二十年，大學教師的待遇可稱優厚，不過它在香港言，比之中學、小學教師的待遇並不偏高，比之私營機構或專業(律師、醫師)也不偏高，比之政府公務員的待遇更是絕不偏高，但它在國際上卻使大學有競爭優勢，這是過去二十年香港的大學的素質突飛猛進的一個重要原因。沒有疑問，中大之得以有大發展，講到底是得力於香港政府與社會的奧援。中大是一所公立大學，資源主要來自政府的調撥，而中大自創校以來始終受到香港社會的慷慨捐助，歷屆大學校董會與書院董事會諸君子對大學之督導與支持更是不遺餘力，從這一點最能體認到中大四十年之大發展與香港這個偉大城市是密不可分的。

從一九六三到二零零三年，中大與香港同步走了四十年。這四十年，不止是中大的升起，香港的升起，也是亞洲的升起，錢穆先生創辦的「新亞」即是指新的亞洲。無可諱言，香港目前經濟不濟，財赤嚴峻，而中大亦面臨重大的預算削減。此日此時，中大人與香港人可說是風雨同路。誠然，我們不可低估形勢之艱難，但我們也絕不可自失信心。作為一個城市，香港整體現代化的制度力在全球化的挑戰中自具有難以取代的優勢；作為一間大學，中大更擁有厚積待發的上升力量。我們沒有理由不能克服眼前的困難；沒有理由不能應接面對的挑戰。四十年來，香港建構一個亞洲偉大城市的工程，不會停止；中大建構一間亞洲偉大學府的工程，不容停止。中大人與香港人一定會在風雨同路中，走出一個朗朗晴日，走出一片藍藍新天。(原載於《明報》三月二十日)

Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態

Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。



循環再造 生生不息

本年度環保週於上月十四至二十一日舉行，主題為「循環再造，生生不息」，節目包括植樹活動、廢物利用設計比賽及展覽、綠色校園展覽、辯論比賽、公開論壇、減廢工作坊、跳蚤市場及觀鳥活動等。

開幕禮於三月十四日在文化廣場舉行，主禮嘉賓包括環境運輸及工務局局長廖秀冬博士、地球之友總幹事吳方笑薇女士、金耀基校長、副校長廖柏偉教授、環境事務督導委員會主席陳竟明教授，以及教職員和學生組織的代表。



減廢工作坊由物業管理處的同事主持，簡介中大現時的廢物問題、減少廢物的綱要計劃，以及廢物回收的措施。環境運輸及工務局代表及廢物回收專家則在公開論壇闡述提升香港的廢物回收率的方法。

香港中學生近視比率冠全球

根據眼科及視覺科學學系與光明行動護眼基金上月十五日公布的聯合研究結果顯示，香港中學生的近視比率為六成四，是全球最高的，而患者的平均近視度數是三百三十一。

中學生的近視比率是小學生的一點七倍，年級越高，近視比率越高。患有深度近視（即逾六百度）的比率，更由中一的百分之四點六增至中七的百分之十四點六。

深度近視者較易患上白內障、慢性青光眼、黃斑出血和視網膜脫落等

併發症，會使視力永久損傷，甚或失明。

近視的成因，有先天，也有後天。研究人員建議家長須教導子女在使用電腦、看書和寫字時，保持正確的姿勢和適當的距離；而近視逾八百度者，更應找眼科醫生作詳細檢查。

眼科學系與光明行動護眼基金同日正式啟動「光明巴士」外展護眼服務，預計五年內服務全港約三萬名市民，並推廣護眼常識。

社會學系支援中學教學

二百多名中學師生上月十五日參加社會學系的中學通識教育科支援計劃，學習撰寫研究報告，並研討該科目的發展路向。

「研究報告撰寫」講座由社會學系趙永佳教授和吳白強博士主講，教導中六生撰寫研究報告的技巧；而「通識

教育科：回顧與前瞻」教師工作坊則由課程發展處高級課程發展主任黃志堅先生及考評局科目主任盧家耀先生主講，披露中學通識教育科一項教學追蹤研究的結果，從而探討該科的未來發展。有關資料可於「通識教育資源網」(<http://liberalstudies.hk.st>)獲取。

逆境求生之道

摩托羅拉半導體總公司資深副總裁兼亞太區總經理姚天從先生表示，要闖過逆境，一定要相信自己、思考正面和保持夢想。在一片悲觀情緒中，香港人須緊記自己仍享有法治和通訊自由兩大優勢，其他優勢尚有國際都會的地位、豐富的國際貿易經驗、優良的財政體系和稅制，以及可以背靠中國內地。

姚先生上月十六日出席本校行政人員工商管理碩士課程與香港電台合辦的《與CEO對話》，闡述他的成長故事、管理信念、對3G和內地電訊業的展望，以及對香港未來的看法。該集節目可於香港電台網頁(<http://www.rthk.org.hk>)重聽，並會安排於有線電視新聞一台播放。



姚天從先生(左)與節目主持人周融先生(中)和洗日明教授(右)

暑期體育訓練班及比賽接受報名

體育部為本校全職教職員舉辦下列訓練班及比賽，有意者請由四月十一日下午一時起，親臨大學體育中心報名並繳費，名額先到先得，額滿即止，或於開班/開賽前七天截止。每人最多可選報兩項訓練班，比賽則不限。查詢請電體育部(二六零九六零九七)。

項目	組別	名額	日期	時間	地點	費用
教職員訓練班						
1 游泳	男/女	20人	26.5-12.6(一、二、四、五)	17.00-18.30	中大泳池	\$150*
2 射箭	男/女	20人	2-13.6(一、二、四、五)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$150
3 高爾夫球(A班)	男/女	20人	13-22.5(二、四)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$150
4 高爾夫球(B班)	男/女	20人	14-23.5(三、五)	17.00-19.00	夏鼎基運動場	\$150
5 羽毛球	男/女	16人	7-18.7(一、二、四、五)	17.00-19.00	聯合體育館	\$150
6 網球(A班)	男/女	18人	12-23.5(一、二、四、五)	17.00-19.00	3,4,5號網球場	\$150
7 網球(B班)	男/女	18人	26.5-6.6(一、二、四、五)	17.00-19.00	3,4,5號網球場	\$150
8 乒乓球	男/女	20人	24-27.6(二、三、四、五)	17.00-19.00	新亞體育館	\$150
師生訓練班						
9 壁球	男/女	24人	17-27.6(二、三、四、五)	17.00-19.00	汾陽體育館	\$150
10 羽毛球	男/女	20人	26.5-10.6(一、二、四)	17.00-19.00	中大體育館	\$150
教職員比賽						
11 網球	男單	32人	9-18.6(一至五)	17.15-21.00	3,4,5號網球場	\$60
12 網球	男雙	16對	9-18.6(一至五)	17.15-21.00	3,4,5號網球場	\$120
13 網球	混雙	16對	9-18.6(一至五)	17.15-21.00	3,4,5號網球場	\$120
14 乒乓球	男單	32人	3-6.6(二、四、五)	17.15-21.00	新亞體育館	\$60
15 乒乓球	男雙	16對	3-6.6(二、四、五)	17.15-21.00	新亞體育館	\$120
16 乒乓球	混雙	16對	3-6.6(二、四、五)	17.15-21.00	新亞體育館	\$120
17 壁球	男單	32人	27-29.5(二、三、四)	17.15-21.15	汾陽體育館	\$60
18 壁球	女單	32人	27-29.5(二、三、四)	17.15-21.15	汾陽體育館	\$60

*另須自付入場費

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584, 圖文傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions		
期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
220	19.4.2003	7.4.2003
221	4.5.2003	22.4.2003
222	19.5.2003	5.5.2003
223	4.6.2003	20.5.2003
224	19.6.2003	5.6.2003

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



中大通訊

第二一九期 二零零三年四月四日

2

四十周年校慶活動

全球「海華」專家雲集中大 建立資訊互通跨國網絡

海外華人的歷史和奮鬥過程，是許多學者關心研究的課題。中文大學圖書館和美國俄亥俄大學圖書館皆率先成立特藏，蒐集海外華人資料，以協助學術研究。兩館上月十三至十五日在中大校園合辦「第二屆海外華人研究與文獻收藏機構國際合作會議」，雲集海內外逾二百名學者，進一步建立資訊互通的網絡。

會議在祖堯堂舉行，是中大大四十年校慶活動之一，並獲熱心海外華人研究的全國政協委員邵友保博士及邵公全博士父子大力支持。開幕禮由金耀基校長、圖書館館長施達理博士、俄亥俄大學校長Dr. Robert Glidden及俄亥俄州高等教育董事會主席Dr. Roderick Chu主持。

會議主題為「跨國網絡：海外華人研究與文

獻收藏面臨的挑戰」，分十八個環節進行，研討範圍包括海外華人文獻收藏、研究與教學、海外華人資料展覽、圖書館及私人特藏、行政及人口資料與其他文獻、政治與政治參與、遷徙與身分認同、海外華人與商業活動，以及中歐、俄羅斯與南非華人的研究等。

新加坡國立大學東亞研究所所長王廣武教授和法國國家科學院蘇爾夢博士出任嘉賓講者，分別講述「混合記憶和欲望——移民潮的追蹤」，以及「銘文中所顯示的跨國網絡：東南亞華人的佛鐘」。六十多位來自兩岸三地、新加坡、馬來西亞、印尼、美國、加拿大、澳洲、新西蘭、俄羅斯、瑞士及南非的「海華」專家和圖書館員於會上發表研究論文及專題報告。



旅遊策略論壇

酒店管理學院上月二十二日在工商管理碩士課程市區中心舉辦旅遊策略論壇，誌慶大學四十周年紀念。

香港旅遊發展局主席周梁淑怡議員出任嘉賓講者；其他講者包括洛桑酒店學院Dr. Colin Johnson(城市旅遊成功之鑰：歐洲經驗對香港的啟示)、康乃爾大學Dr. Judy Sigauw(發展中國家推動旅遊的策略：香港如何結合中國及亞洲其他旅遊點的力量)，以及香港迪士尼樂園Dr. Don Robinson(香港迪士尼以及香港旅遊業發展)。



商學院表揚 傑出師生及商界領袖

工商管理學院上月十六日假香港會議展覽中心演講廳舉行多項頒獎儀式，表揚該院的傑出師生和香港的商界領袖。



左起：工商管理學院院長李天生教授、冼日明教授、馮嘉耀教授、范建強教授、副院長張偉雄教授和賴紹琮教授

首次設立的「工商管理學院傑出教師獎」共有六名得獎人，他們是財務學系范建強教授及麥建理教授、會計學院Prof. Michael J. Ferguson、市場學系許敬文教授及冼日明教授，以及決策科學與企業經濟學系馮嘉耀教授。

該院今年共有九十四名本科生、工商管理碩士生及行政人員工商管理碩士生獲頒授Beta Gamma Sigma香港中文大學分會會員資格。九龍表行董事總經理黃錦成先生及香港宜高科技創業集團的創辦人兼主席余志明先生獲頒授榮譽會員殊榮，以表揚他們傑出的商業成就和領導才能。

此外，一百九十一名研究生及本科生獲頒授「院長榮譽錄」證書，另十名本科生獲頒「學生服務獎」。

新課程培訓準校長

大學上月十五日在李冠春堂舉行二零零三年度「擬任校長課程」開學典禮，並由教育行政與政策學系系主任林怡禮教授向學員介紹課程內容和各單元的導師。

根據政府的行政指令，由二零零四至二零零五學年起，新任中小學校長必須修習「擬任校長課程」，而本校是唯一開設該課程的機構。

開學禮嘉賓為教育統籌局助理秘書長(專業發展及培訓)張秀文女士和中大教育學院院長鍾宇平教授。

